

Assessorato Istruzione, Cultura e Politiche identitarie
Assessorat de l'éducation, de la culture et des politiques
identitaires

Trasmissione tramite PEC

Réf. n° - Prot. n. 2492/ss

Aoste / Aosta 11 febbraio 2026

Ai dirigenti delle istituzioni scolastiche di
ogni ordine e grado della Regione (comprese
le paritarie)

LORO SEDI

e, p.c.: Al Dipartimento Politiche Sociali
Struttura servizi alla persona, alla famiglia e
disagio abitativo

OGGETTO: Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI 2021-2027) – Progetto “TERRE
– Per quanto sogni la terra si espande” e progetto “VdA6 – Valle d’Accoglienza
6” – attività a supporto di istituzioni scolastiche, di studenti e studentesse di
Paesi Terzi e delle loro famiglie.

Si trasmette, per debita informazione, la comunicazione pervenuta dal
Dipartimento Politiche Sociali - Servizi alla persona e alla famiglia e disagio abitativo, relativa
all’oggetto.

Tenuto conto della rilevanza dei progetti proposti, confidando nella consueta
collaborazione delle SS.LL., si ringrazia anticipatamente per l’impegno nella diffusione della
presente nota.

Distinti saluti.

LA SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI
Marina Fey
Document firmato elettronicamente

All.: n. 6

CA/svR:\SEGR_SIT\DIRIGENTI TECNICI\arfuso\fami\circ. Fami Terre.doc

Département Surintendance des écoles
Dipartimento Sovrintendenza agli studi
Bureau de soutien à l'autonomie scolaire
Ufficio supporto autonomia scolastica
51.00.00

11100 Aoste
1, Place Deffeyes
téléphone +39 0165/275804

11100 Aosta
Piazza Deffeyes, 1
telefono +39 0165/275804

istruzione@regione.vda.it
istruzione@pec.regione.vda.it
www.regione.vda.it

C.F. 80002270074

Oggetto: Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI 2021-2027) – Progetto “TERRE - Per quanto sogni la terra si espande” e progetto “VdA6 – Valle d’Accoglienza 6” – attività a supporto di istituzioni scolastiche, di studenti e studentesse di Paesi Terzi e delle loro famiglie.

Si comunica che, nell’ambito dei progetti FAMI “Terre – per quanto sogni la terra si espande” e “VdA6 – Valle d’Accoglienza 6” coordinati dal Dipartimento Politiche Sociali - Servizi alla persona e alla famiglia e disagio abitativo, sono state avviate diverse azioni a supporto di istituzioni scolastiche, di studenti e studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi (extra Unione Europea) e delle loro famiglie.

Il Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione è un programma europeo finalizzato a:

- favorire l’inclusione scolastica e sociale degli studenti di origine straniera, con particolare attenzione ai neoarrivati;
- sostenere percorsi linguistici, attività educative e laboratoriali mirate allo sviluppo di competenze linguistiche e interculturali;
- promuovere iniziative di accoglienza, mediazione culturale e collaborazione tra scuole, enti locali e famiglie;
- migliorare l’accesso dei migranti ai servizi pubblici, inclusi quelli scolastici, attraverso interventi strutturati e coordinati.

Nello specifico, i due progetti mettono a disposizione gratuitamente:

FAMI Terre (attivo fino ad agosto 2029):

- Mediazione linguistica e culturale – per tutte le istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado.
Il mediatore culturale aiuta a superare barriere linguistiche e culturali, favorisce l’inclusione, chiarisce procedure e aspettative della scuola e sostiene docenti e famiglie nel costruire un rapporto efficace e sereno.
A seconda delle esigenze di ogni istituzione, l’attività si può articolare in interventi rivolti a studenti/studentesse e interventi rivolti alle loro famiglie.

Azioni rivolte a studenti/studentesse di Paesi Terzi:

- accoglienza iniziale per neoarrivati (valutazione del percorso scolastico nel paese di origine, introduzione al sistema scolastico italiano, ecc.)
- mediazione linguistica/culturale in classe
- laboratori interculturali in classe

Azioni rivolte alle famiglie di studenti/studentesse di Paesi Terzi:

- mediazione linguistica/culturale in occasione di colloqui scuola-famiglia
- mediazione linguistica/culturale in occasione delle riunioni del GLO (Gruppo di Lavoro Operativo per l’Inclusione) per l’elaborazione, approvazione e verifica del PEI
- mediazione linguistica/culturale a supporto del dialogo tra segreteria e famiglie (assistenza per la procedura di iscrizione online, traduzioni o supporto per le comunicazioni di carattere amministrativo, facilitazione nell’utilizzo del registro elettronico, ecc.)
- traduzione di circolari o di altre comunicazioni scuola-famiglia

Per informazioni: contattare Samira Abodaber (samira.abodaber@lasorgente.it)

Per richieste di mediazione culturale: inviare a Samira Abodaber (samira.abodaber@lasorgente.it):

- Allegato 1. Richiesta di mediazione culturale
- Allegato 3. Scheda anagrafica - *il documento deve contenere i dati del minore e deve essere firmato da un genitore se lo studente/ studentessa è di età inferiore ai 14 anni.*

- Punto studio (in orario extrascolastico) – per studenti e studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi a partire dalla scuola primaria, in particolare neoarrivati o a rischio abbandono scolastico.

Il Punto Studio offre interventi mirati di supporto linguistico, tutoraggio individuale o a piccoli gruppi e accompagnamento allo studio. Il servizio ha l'obiettivo di facilitare l'inserimento nel sistema scolastico italiano, sostenere l'acquisizione dell'italiano come lingua di studio e promuovere il successo formativo degli alunni neoarrivati, in stretta collaborazione con i docenti e le famiglie. Attraverso un approccio accogliente, motivante e rispettoso delle diverse identità culturali, il Punto Studio aiuta studenti e studentesse a vivere la scuola e la lingua italiana non come un ostacolo, ma come un'opportunità di crescita e partecipazione.

A seconda delle esigenze, l'attività si può articolare in:

- sostegno allo studio – tutoraggio extrascolastico individuale
- sostegno allo studio – tutoraggio extrascolastico in piccolo gruppo
- supporto all'orientamento o ri-orientamento per studenti/studentesse nel passaggio da un ordine di scuola ad un altro (per es. nel passaggio dalla scuola secondaria di primo grado alla scuola secondaria di secondo grado, eventuale ri-orientamento e supporto nel biennio delle scuole superiori, orientamento post diploma di maturità)

Per informazioni: contattare Tiziana Gagliardi (tizianagagliardi.enaipvda@gmail.com)

Per richieste di sostegno allo studio: inviare a Tiziana Gagliardi (tizianagagliardi.enaipvda@gmail.com):

- Allegato 2. Richiesta di sostegno allo studio
- Allegato 3. Scheda anagrafica - *il documento deve contenere i dati del minore e deve essere firmato da un genitore se lo studente/ studentessa è di età inferiore ai 14 anni.*

- Sportello riconoscimento dei titoli di studio – per cittadini e cittadine di Paesi Terzi.

Lo sportello per il riconoscimento dei titoli di studio conseguiti all'estero è istituito per offrire informazioni, orientamento e assistenza nella raccolta e nella presentazione della documentazione necessaria ai fini della valutazione dei percorsi formativi e delle competenze professionali acquisiti in altri Paesi. Il servizio supporta le famiglie e gli studenti nel comprendere l'equivalenza dei titoli, nell'individuare il corretto inserimento scolastico e nel valorizzare le competenze acquisite all'estero.

Per informazioni e appuntamenti: contattare il servizio Extra-Titoli VdA (extratitolivda@gmail.com o 393/4534984)

Per accedere a Extra-Titoli VdA è necessario rivolgersi a:

Voce di colori – Centro di orientamento e supporto per cittadini stranieri

335/1575173

Via Kaolack, 38 - Aosta

Orari di apertura: Lunedì 15.30 – 18.00 | Martedì 10.30 – 13.30 | Mercoledì 14.30 – 18.00 | Giovedì 14.30 – 18.00 | Venerdì 9.00 – 12.30

- Laboratorio teatrale interculturale – per studenti e studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi

Il laboratorio teatrale è pensato come spazio espressivo in cui studenti e studentesse possano lavorare sulla comunicazione di sé, sulla consapevolezza corporea e sulla rappresentazione delle proprie identità multiple. Attraverso attività creative, giochi teatrali e momenti di condivisione, il percorso favorisce l'esplorazione delle diverse dimensioni personali e culturali, promuovendo autostima, inclusione e dialogo tra pari. L'obiettivo è far vivere il teatro non solo come attività artistica, ma come occasione per raccontarsi, riconoscersi e valorizzare la ricchezza delle differenze.

Per informazioni e iscrizioni: contattare Stefano Mauro (s.mauro@progettoformazione.org)

FAMI VdA6 (attivo fino a maggio 2027):

- Corsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana per adulti, compresi studenti e studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi ultraquindicenni, iscritti alle scuole secondarie di secondo grado.

Livelli attivabili:

- Alfa basso
- Alfa alto
- Pre A1
- B1
- B2

Moduli su tematiche specifiche volte a soddisfare determinate esigenze emerse in ingresso (lavoro, cittadinanza, orientamento ai servizi, ...)

L'attivazione di percorsi di livello dedicati agli studenti e studentesse delle istituzioni scolastiche può essere valutato in presenza di un numero minimo di destinatari frequentanti di 6 (per i percorsi Alfa e Pre-A1) o 8 (B1 e B2).

Per informazioni sull'organizzazione di corsi dedicati a studenti e studentesse di un'istituzione scolastica: vda6valledaccoglienza@gmail.com

Per informazioni e singole iscrizioni ai corsi attivi, rivolgersi a:

Voce di colori – Centro di orientamento e supporto per cittadini stranieri
335/1575173

Via Kaolack, 38 - Aosta

Orari di apertura: Lunedì 15.30 – 18.00 | Martedì 10.30 – 13.30 | Mercoledì 14.30 – 18.00 | Giovedì 14.30 – 18.00 | Venerdì 9.00 – 12.30

È gradita l'occasione per porgere distinti saluti.

Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI 2021-2027)

PROGETTO "TERRE - Per quanto sogni la terra si espande"

PROG - 992 / CUP F79I24001980007

Allegato 1. Richiesta di mediazione linguistica e culturale

1. Istituzione scolastica: _____

- ☐ scuola dell'infanzia
- ☐ scuola primaria
- ☐ scuola secondaria di primo grado
- ☐ scuola secondaria di secondo grado

Indirizzo: _____

Nome e cognome docente referente: _____

Ruolo:

- ☐ docente di classe
- ☐ coordinatore di classe
- ☐ referente intercultura
- ☐ referente inclusione
- ☐ personale di segreteria
- ☐ altro _____

Telefono _____ e-mail _____

2. Dati anagrafici dell'alunno/a

Nome	
Cognome	
Codice fiscale	
Cittadinanza*	
Lingua madre	
Altre lingue conosciute (anche solo oralmente)	
Percorso scolastico nel paese di origine (anni di studio svolti, eventuali titoli di studio conseguiti, ecc.)	
Tempo di permanenza in Italia	

Tempo di permanenza nel sistema scolastico italiano	
Breve descrizione del percorso scolastico in Italia	

***NB:** in linea con quanto previsto dalle regole del Fondo FAMI, possono essere destinatari dell'attività solo studenti/studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi e le loro famiglie. Non possono pertanto essere accolte richieste per persone con cittadinanza italiana o dell'Unione Europea (per es. Romania, Bulgaria, ecc.).

3. Tipo d'intervento richiesto (più scelte possibili):

Azioni rivolte a studenti/studentesse di Paesi Terzi:

- ☐ accoglienza iniziale per neoarrivati (valutazione del percorso scolastico nel paese di origine, introduzione al sistema scolastico italiano, ecc.) - N.B. Per questa attività il monte ore è da concordare con la coordinatrice del servizio e prevede un tetto massimo di 15 ore per ogni alunno/a, prorogabile previa verifica
- ☐ mediazione linguistica/culturale in classe - N.B. Per questa attività il monte ore è da concordare con la coordinatrice del servizio e prevede un tetto massimo di 15 ore per ogni alunno/a, prorogabile previa verifica
- ☐ laboratori interculturali in classe

Azioni rivolte alle famiglie di studenti/studentesse di Paesi Terzi:

- ☐ mediazione linguistica/culturale in occasione di colloqui scuola-famiglia
- ☐ mediazione linguistica/culturale in occasione delle riunioni del GLO (Gruppo di Lavoro Operativo per l'Inclusione) per l'elaborazione, approvazione e verifica del PEI
- ☐ mediazione linguistica/culturale a supporto del dialogo tra segreteria e famiglie (assistenza per la procedura di iscrizione online, traduzioni o supporto per le comunicazioni di carattere amministrativo, facilitazione nell'utilizzo del registro elettronico, ecc.)
- ☐ traduzione di circolari o di altre comunicazioni scuola-famiglia

4. Eventuali note aggiuntive:



Cofinanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

NB: il presente documento deve essere inviato a samira.abodaber@lasorgente.it unitamente a:

- Allegato 3. Scheda anagrafica - *il documento deve contenere i dati del minore e deve essere firmato da un genitore se lo studente/studentessa è di età inferiore ai 14 anni.*
- Copia del permesso di soggiorno dello studente/studentessa

Data _____

Firma _____

Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI 2021-2027)

PROGETTO "TERRE - Per quanto sogni la terra si espande"

PROG - 992 / CUP F79I24001980007

Allegato 2 – Richiesta di sostegno allo studio

per studenti e studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi a partire dalla scuola primaria,
in particolare neoarrivati o a rischio abbandono scolastico

1. Istituzione scolastica: _____

- ☐ scuola primaria
☐ scuola secondaria di primo grado
☐ scuola secondaria di secondo grado

Indirizzo: _____

Nome e cognome docente referente: _____

Ruolo:

- ☐ docente di classe
☐ coordinatore di classe
☐ referente intercultura
☐ referente inclusione
☐ altro _____

Telefono _____ e-mail _____

2. Dati dell'alunna/o

Nome	
Cognome	
Codice fiscale	
Cittadinanza*	
Lingua madre	
Altre lingue conosciute (anche solo oralmente)	
Percorso scolastico nel paese di origine (anni di studio svolti, eventuali titoli di studio conseguiti, ecc.)	
Tempo di permanenza in Italia	
Tempo di permanenza nel sistema scolastico italiano (<i>se disponibile</i>)	

Breve descrizione del percorso scolastico in Italia <i>(se disponibile)</i>	
Comprensione: lettura (livello QCER) <i>(se disponibile)</i>	
Comprensione: ascolto (livello QCER) <i>(se disponibile)</i>	
Produzione orale (livello QCER) <i>(se disponibile)</i>	
Produzione scritta (livello QCER) <i>(se disponibile)</i>	

***NB:** in linea con quanto previsto dalle regole del Fondo FAMI, possono essere destinatari dell'attività solo studenti/studentesse con cittadinanza di Paesi Terzi e le loro famiglie. Non possono pertanto essere accolte richieste per persone con cittadinanza italiana o dell'Unione Europea (per es. Romania, Bulgaria, ecc.)

3. Tipo d'intervento richiesto (più scelte possibili):

- ☐ sostegno allo studio – tutoraggio extrascolastico individuale
- ☐ sostegno allo studio – tutoraggio extrascolastico in piccolo gruppo
- ☐ supporto all'orientamento o ri-orientamento per studenti/studentesse nel passaggio da un ordine di scuola ad un altro (per es. nel passaggio dalla scuola secondaria di primo grado alla scuola secondaria di secondo grado, eventuale ri-orientamento e supporto nel biennio delle scuole superiori, orientamento post diploma di maturità)

4. Eventuali note aggiuntive:

NB: il presente documento deve essere inviato a tizianagagliardi.enaipvda@gmail.com unitamente a:

- Allegato 3. Scheda anagrafica - *il documento deve contenere i dati del minore e deve essere firmato da un genitore se lo studente/ studentessa è di età inferiore ai 14 anni.*
- Copia del permesso di soggiorno dello studente/studentessa

Data _____

Firma _____



FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (2021-2027)

SCHEDA ANAGRAFICA DEL DESTINATARIO

Codice identificativo di progetto	PROG-992
Beneficiario Finale	
Titolo del progetto	TERRE – Per quanto sogni la terra si espande

Nome	
------	--

Cognome	
---------	--

Data di nascita	
-----------------	--

Genere	
--------	--

Codice fiscale	
----------------	--

Per i cittadini di Paesi terzi indicare:

Nazionalità	
-------------	--

Tipologia di permesso di soggiorno	
------------------------------------	--

Data: _____

Firma: _____

Allegare fotocopia permesso di soggiorno



**FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE
(2021-2027)**

Ai sensi e per gli effetti di cui al D.Lgs. 196/2003 e art. 14 Reg. UE 2016/679, s'informa che:

a) il titolare del trattamento è:

Regione Autonoma Valle d'Aosta

b) i dati personali dell'interessato saranno trattati esclusivamente per lo svolgimento delle attività di progetto finanziate con risorse a valere sul Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI). Gli stessi dati saranno inoltrati all'Autorità di Gestione del FAMI, con sede in Roma, presso il Viminale, per l'espletamento dei controlli cui la stessa Autorità è per legge preposta, oltre che per quelli di competenza delle Autorità di Audit;

c) che laddove i dati personali suddetti rientrino nelle categorie di cui all'art. 9 del richiamato Regolamento UE, saranno adottate tutte le misure preordinate a garantirne l'esattezza, l'integrità, la riservatezza e la minimizzazione, nonché ad impedirne l'indebita diffusione;

d) che i dati saranno trattati e conservati per il tempo necessario a consentire l'espletamento delle attività di progetto di cui alla lettera b) che precede, oltre che per ottemperare ai controlli previsti dalla normativa vigente. La base giuridica del trattamento è costituita dall'interesse pubblico rilevante costituito da quanto previsto nei Reg. UE n. 1060/2021 e n. 1147/2021 e da tutti gli ulteriori regolamenti attuativi e delegati dell'UE che ne hanno attuato le relative previsioni, nonché dal Programma Nazionale FAMI, documento programmatico 2021-2027 approvato dalla CE con Decisione C(2022) 8754 del 25 Novembre 2022;

e) che i dati di pertinenza dell'interessato ricevuti dal titolare del trattamento saranno trattati mediante strumenti cartacei e informatici e potranno:

- essere messi a disposizione di soggetti pubblici/pubbliche Autorità nazionali e/o comunitarie per l'espletamento dei controlli previsti dalla legge, ovvero in ragione delle competenze specifiche di tali soggetti;
- essere trasmessi a terzi che abbiano fatto richiesta di accesso agli atti e ai documenti della procedura, ove a ciò legittimati e previo dispiegamento delle prescritte garanzie procedurali a tutela dell'interessato.

Nel caso di trasmissione dei dati ad organismi facenti parte o comunque riconducibili all'Unione Europea, aventi sede al di fuori dei confini nazionali, saranno adottate misure aggiuntive di carattere tecnico per garantire l'integrità e la riservatezza dei dati stessi e per prevenirne l'indebita diffusione.

f) che l'interessato ha diritto a chiedere al titolare del trattamento la rettifica, la cancellazione, la limitazione del trattamento dei dati personali che lo riguardano, ovvero di manifestare la sua opposizione al trattamento medesimo;

g) che l'interessato ha diritto di proporre reclamo al Garante della Privacy ove ritenga che siano state commesse infrazioni al Codice di cui al D. Lgs. n. 196/2003 ovvero al Reg. UE n. 679/2016;

h) che l'interessato copia dei suoi dati personali, dalla stessa trattati o comunque detenuti, anche mediante trasmissione degli stessi in formato digitale di uso comune. Tale diritto è gratuito, salvo il pagamento a titolo di contributo, ai sensi dell'art. 15, comma 3, Reg. UE 679/2016, di un importo determinato in relazione al numero di copie richieste in formato cartaceo;

Il Sig.

nato a

il

CF

con la presente, ad ogni effetto di legge e di regolamento, e in particolare ai sensi del Decreto Legislativo 30 Giugno 2003, n. 196 e art. 14 Reg. UE 2016/679, dichiara espressamente di aver compreso pienamente il contenuto dell'informativa sulla privacy di cui al presente atto e di prestare il proprio consenso al trattamento dei suoi dati personali, particolari e/o "sensibili" per le finalità suindicate.

Data:

Firma